

August 9 and
August 24, 1880.

Additional Convention to the Convention of the 31st of March and the 20th of April, 1877, between the Post Office Department of the United States of America and the Post Office Department of the Kingdom of Italy.

Additional Convention to the Convention of the 31st of March and the 20th of April, 1877, between the Post Office Department of the United States of America, and the Post Office Department of the Kingdom of Italy.

Convenzione Addizionale alla Convenzione del 31 Marzo e 20 Aprile 1877 fra il Dipartimento delle Poste degli Stati Uniti d' America e il Dipartimento delle Poste del Regno d' Italia.

Contracting parties.

The Post Office Department of the United States of America and the Post Office Department of the Kingdom of Italy, being desirous of modifying the system of exchange of money orders, established by the Convention concluded between them on the 31st of March and the 20th of April, 1877, the undersigned, duly authorized for that purpose, have agreed upon the following additional Convention, modifying certain Articles of the Convention above mentioned.

Preamble.

Il Dipartimento delle Poste degli Stati Uniti d' America e il Dipartimento delle Poste del Regno d' Italia desiderando di modificare il sistema del cambio dei Vaglia quale è stabilito dalla Convenzione conclusa fra essi il 31 Marzo e il 20 Aprile 1877, i sottoscritti debitamente a ciò autorizzati, si sono messi d' accordo sopra la seguente Convenzione Addizionale, modificante taluni Articoli della Convenzione sopra menzionata.

ARTICLE 1.

Substitution for Article III of amended convention to which this is an additional convention (Stat., vol. 20, 683.)
Distribution of commissions.

For Article III of the Convention of March 31st and April 20th, 1877, the following Article shall be substituted, viz:

“Each Administration shall keep the commission charged on money-orders, issued by its offices, but shall pay to the other Administration three-fourths of one per cent. on the total amount of such orders, and shall also refund to the Administration of origin three-fourths of one per cent. on the amounts of all void orders, and of orders, the repayment of which shall have been authorized.”

Void orders, etc.

Substitution for Article IX of amended convention.

Accounts.

For Article IX of the Convention in question, the following Article should be substituted, viz:

“1. At the close of each Quarter an account, in duplicate, shall be prepared and transmitted by the Post Office Department of the Kingdom of Italy to the Post Office De-

ARTICOLO 1.

All' Articolo III della Convenzione del 31 Marzo e 20 Aprile 1877 sarà sostituito l' Articolo seguente, cioè:

“Ciascuna Amministrazione terrà per sè la tassa riscossa sui vaglia rilasciati dai propri Ufizi, ma pagherà all' altra amministrazione tre quarti dell' uno per cento sul totale importo di simili vaglia, e rimborserà parimenti all' Amministrazione di origine tre quarti dell' uno per cento sull' importo di tutt' i vaglia perenti e dei vaglia il rimborso dei quali sia stato autorizzato.”

ARTICLE 2.

ARTICOLO 2.

All' articolo IX della Convenzione di cui trattasi sarà sostituito l' Articolo seguente, cioè:

“1. Alla fine di ogni trimestre il Dipartimento delle Poste del Regno d' Italia preparerà e spedirà al Dipartimento delle Poste degli Stati Uniti d' America un conto in dop-

partment of the United States of America. For this quarterly account a form shall be used in exact conformity with the pattern hereto annexed.

“2. In this account there shall be deducted, from the totals of orders originating in the United States, the totals of such orders, the repayment of which shall have been authorized by the Post Department of Italy, in accordance with Article XII of the Convention of March 31st and April 20th, 1877, and also the totals of such orders of United States origin which shall have become void. To the amount remaining there shall be added three-fourths of one per cent. of that amount, being the commission due the Kingdom of Italy under Article 1 of the present Additional Convention. The total of these two sums forms a credit for the Kingdom of Italy. From the amount of orders originating in the Kingdom of Italy similar deductions shall be made, and a like addition to the remainder of three-fourths of one per cent. thereof, to form the United States credit.

“3. Payment shall be made in the money of the country in favor of which the account shows a balance, and, for the purpose of ascertaining such balance, the smaller credit shall be converted into the same money as the larger credit. If the account shows a balance in favor of the Post Department of the Kingdom of Italy, the conversion shall be effected at the average rate of exchange quoted at New York during the quarter, to which the account appertains; but if it shows a balance in favor of the United States, the conversion shall be effected at the average rate of exchange quoted at Rome, during the same period. The debtor Administration shall transmit, within five days after the expiration of the Quarter, a certified statement, showing the rate of exchange for each business day of such Quarter.

“4. Should the quarterly account show a balance in favor of the Post Department of the Kingdom of Italy, that of the United States shall return a copy thereof, after due examination and verification,

pio esemplare. Per questo conto trimestrale sarà fatto uso di un modulo esattamente conforme al modello qui unito.

2. In tale conto saranno dedotti, dai totali dei Vaglia originari dagli Stati Uniti, i totali di simili vaglia il rimborso dei quali sarà stato autorizzato dal Dipartimento delle Poste d' Italia in ordine all' Articolo XII della Convenzione del 31 Marzo e 20 Aprile 1877, e così pure i totali di simili vaglia originari dagli Stati Uniti che saranno stati dichiarati perente. All' importo residuo saranno aggiunti i tre quarti dell' uno per cento sul totale medesimo, a titolo di commissione dovuta al Regno d' Italia, quista l' Articolo 1 della presente Convenzione Addizionale. Il totale di queste due somme costituisce il credito del Regno d' Italia. Dall' importo dei vaglia originari dal Regno d' Italia sarà fatta una identica deduzione, e aggiungendo al residuo i tre quarti dell' uno per cento si ottiene il credito degli Stati Uniti.

3. Il pagamento sarà fatto nella moneta del Paese in favore del quale il conto presenta un credito e alla scopo di stabilire siffatto credito, il credito minore sarà convertito nella moneta del credito maggiore. Se il conto presenta un credito a favore del Dipartimento delle Poste del Regno d' Italia la conversione sarà fatta al tasso medio del cambio quotato a Nuova York durante il trimestre al quale il conto si riferisce; se invece esso presenta un credito in favore degli Stati Uniti la conversione sarà fatta al corso medio del cambio, quotato a Roma, durante il medesimo periodo. L' Amministrazione debitrice trasmetterà entro cinque giorni dopo l' espirazione del trimestre, un prospetto dimostrativo del corso del cambio per ciascun giorno di borsa dello stesso trimestre.

4. Presentando il conto trimestrale un credito a favore del Dipartimento delle Poste del Regno d' Italia, quello degli Stati Uniti ne ritornerà una copia, previo esame e verificaione, al più tardi entro

Payment of balances.

Adjustment of balances.

Average rate of exchange basis for settlement of balances.

Transmission of quarterly certificates as to rate of exchange.

Quarterly accounts; how rendered.

Verification.

How payable. at the latest within fourteen days after its receipt, and shall transmit, at the same time, a bill of exchange, drawn on Paris, for the amount of said account, payable to the Director General of Posts at Rome. The Postal Administration of the Kingdom of Italy shall then send an acknowledgment of receipt to the Postal Administration of the United States. If, on the other hand, such account shows a balance in favor of the latter Administration, it will return a copy thereof, and at the latest within fourteen days after the receipt of said copy, the Post Department of the Kingdom of Italy shall transmit to that of the United States a bill of exchange for the amount thereof, drawn on New York, payable to the Postmaster General of the United States. The Postal Administration of the latter country shall then send, in return, an acknowledgment of receipt.

Transmission of receipts.

Payments pending settlements.

“5. If pending the settlement of an account, one of the two Postal Administrations shall ascertain, that it owes the other a balance exceeding five thousand dollars, or twenty five thousand francs, the indebted Administration shall promptly remit the approximate amount of such balance to the credit of the other.

Expenses of remittances. “6. The expenses attending the remittance of bills of exchange shall invariably be borne by the Post Department by which payment is made.”

ARTICLE 3.

Substitution for Article XIII of amended convention. For Article XIII of the Convention in question the following Article shall be substituted, viz:

“Each Administration is authorized to fix, at any time, the rate of conversion of its own money into that of the country of destination, but shall notify the other of the rate of conversion established under this Article, and of any change that may be made therein.

ARTICLE 4.

Commencement and duration. The present Additional Convention shall take effect on the first day of October one thousand eight hundred and eighty, and shall con-

quattordici giorni dopo il suo ricevimento, e trasmetterà nel medesimo tempo una cambiale tratta su Parigi, per l'importo di detto conto, pagabile al Direttore Generale delle Poste a Roma. L'amministrazione postale italiana accuserà di essa ricevuta all'Amministrazione degli Stati Uniti. Se, per altra parte, siffatto conto presenta un credito a favore dell'Amministrazione degli Stati Uniti, questa ne restituisce una copia, e al più tardi entro quattordici giorni dopo il ricevimento di detta copia, il Dipartimento delle Poste del Regno d'Italia trasmetterà a quello degli Stati Uniti una cambiale per l'importo relativo, tratta su New York e pagabile al Postmaster General degli Stati Uniti. L'Amministrazione Postale di quest'ultimo Paese, di rimando ne accuserà ricevuta.

5. Durante l'assestamento di un conto se una delle due Amministrazioni Postali riconoscerà di essere debitrice verso l'altra di una somma eccedente cinque mila dollari, o venticinque mila franchi, l'Amministrazione debitrice rimetterà prontamente l'importo approssimativo della somma di cui l'altra è creditrice.

6. La spesa relativa all'acquisto delle cambiali sarà invariabilmente a carico del Dipartimento delle Poste dal quale il pagamento è dovuto.

ARTICOLO 3.

All'Articolo XIII della Convenzione di cui sopra sarà sostituito l'Articolo seguente, cioè:

“Ciascuna Amministrazione è autorizzata a stabilire, in qualunque epoca, il tasso di conversione della sua propria moneta in quella del Paese di destinazione, ma dovrà notificare all'altra il tasso di conversione stabilito in forza del presente Articolo e aqui variazione del medesimo.

ARTICOLO 4.

La presente Convenzione Addizionale avrà effetto dal primo di Ottobre mille ottocento ottanta e continuerà ad essere in vigore fino

tinue in force twelve months after the date at which one of the contracting parties shall have notified the other of its intention to terminate it.

a dodici mesi dopo il giorno in cui una delle parti contraenti avrà notificato all'altra la sua intenzione di porvi termine.

Done in duplicate and signed in Washington on the twenty fourth day of August, in the year of our Lord, one thousand eight hundred and eighty, and in Rome on the ninth of August, in the year of our Lord one thousand eight hundred and eighty.

Fatto in duplicato e firmato a Washington addì venti quattro Agosto, dell'anno del Signore mille ottocento ottanta, e a Roma addì Nove Agosto dell'anno del Signore mille ottocento ottanta.

[Seal of the Post Office Department of the United States.]

D. M. KEY,
Postmaster General of the United States.

Il Direttore Generale delle Poste del Regno d'Italia.

[Seal of the Post Office Department of the Kingdom of Italy.]

A. CAPECELATRO.

Signatures.

I hereby approve the foregoing convention, and in testimony thereof, I have caused the seal of the United States to be hereto affixed.

Approval.

R. B. HAYES.

[Seal of the United States.]

By the President:

JOHN HAY,

Acting Secretary of State.

WASHINGTON, Aug. 25, 1880.

BALANCE.

To credit of Italian Office.				To credit of United States Office.			
		Fcs.	Cent.			Dolls.	Cts.
Amount of orders issued in the United States				Amount of orders issued in the Kingdom of Italy.			
Deduct amount of international orders, originating in the United States, repayment of which has been authorized. }	Fcs.	Cent.		Deduct amount of international orders, originating in the Kingdom of Italy, repayment of which has been authorized. }	Dolls.	Cts.	
Deduct amount of international orders, originating in the United States, which have become void. }				Deduct amount of international orders, originating in the Kingdom of Italy, which have become void. }			
Total deduction				Total deduction			
Amount of commission due Italy, $\frac{3}{4}$ of one per cent. on the above amount				Amount of commission due the United States, $\frac{3}{4}$ of one per cent. on the above amount			
Deduct credit of the U. S. office, converted in accordance with the rates of exchange quoted at New York during the quarter				Deduct credit of the Italian office, converted in accordance with the rates of exchange quoted at Rome during the quarter			
Balance to credit of Italian office				Balance to credit of United States office			
Paid on account of the office of the United States				Paid on account by the Italian office			
Balance remaining				Balance remaining			

The within account exhibits a total balance of which after deduction of the payments on account, as therein stated, leaves a balance remaining of due the

Rome

The Director General of Italian Post Office,

The above statement of account is accepted with a balance of due the office.

Washington

Auditor of the Treasury for the Post Office Department.